DE	SQ
Weitere Maßnahmen gegen das Corona-Virus Die Landesregierung hat am 22.03.2020 ein weitreichendes Kontaktverbot für Nordrhein-Westfalen per Rechtsverordnung erlassen. Dies gilt ab sofort für den Zeitraum bis zum 19. April [aktualisiert am 23.03.2020]: **Weitreichendes Kontaktverbot** • Zusammenkünfte und Ansammlungen von mehr als zwei Personen sind in der Öffentlichkeit untersagt. • Ausgenommen: Verwandte in gerader Linie, Ehegatten, Lebenspartnerinnen und Lebenspartner sowie in häuslicher Gemeinschaft lebende Personen • Erlaubt sind die Begleitung minderjähriger und unterstützungsbedürftiger Personen • Erlaubt sind zwingend notwendige Zusammenkünfte aus geschäftlichen, beruflichen und dienstlichen sowie aus prüfungs- und betreuungsrelevanten Gründen. • Die Nutzung des Öffentlichen Personennahverkehrs bleibt zulässig **Strafen bei Nichteinhaltung des Kontaktverbots** • die zuständigen Behörden (Ordnungsamt, Polizei) sind angehalten, die Bestimmungen konsequent und, wo nötig, mit Zwangsmitteln durchzusetzen. • Verstöße werden mit einer Geldbuße von mindestens 200 Euro bis hin zu 25.000 Euro und als Straftaten mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren verfolgt. **Weitere Restriktionen:** **Friseure, Nagelstudios, Tätowierer, Massagesalons**	**Masat tjera kundër koronavirusit** Qeveria e Landit ka lëshuar një urdhëresë lidhur me ndalimin e gjerë të kontakteve për Landin Nordrhein-Westfalen më 22.03.2020. Kjo vlen menjëherë për hapësirën kohore deri më 19 prill [aktualizuar më 23.03.2020]: **Ndalesa e gjerë e kontakteve** • Takimet dhe tubimet prej më shumë se dy personave janë të ndaluar në publik. • Përjashtim: Familjarët e linies së drejtë, bashkëshortët, partnerët bashkëjetues si dhe personat që jetojnë në një bashkësi. • Shoqërimi i personave të mitur dhe që kanë nevojë është i lejuar. • Takimet e detyruara për shkaqe biznesore, profesionale dhe shërbyese si dhe për arsye të provimeve ose përkujdesjeve të rëndësishme janë të lejuara. • Shfrytëzimi i qarkullimit në trafik me mjete publike është i lejuar. **Dënimet në rast të moszbatimit të ndalimit të kontaktit** • Zyret përgjegjëse (enti për rregull, policia) janë të detyruara të zbatojnë këto rregulla në mënyrë konsekuente, nëse është nevoja, edhe me mjete të detyruara. • Kundërvajtjet dënohen me një shumë prej së paku 200 euro deri më 25 000 euro dhe veprimet kundërligjore me heqje lirie deri në 5 vite. **Restrikcionet tjera:** **Frizerët, studiot e thonjëve, artistët e tatuazhës, sallonët për masazh**

• Dienstleistungen, bei denen ein Mindestabstand von 1,5 Metern von Mensch zu Mensch nicht eingehalten werden kann (insbesondere von Friseuren, Nagelstudios, Tätowierern, Massagesalons), sind untersagt.	• Shërbimet për qytetarë,, tek të cilat distanca prej 1,5 metra nga një person tek tjetri nuk mund të mbahet (në veçanti tek frizerët, studiot e thonjëve, artistët e tatuazhës, sallonët për masazh) janë të ndaluara.
Handwerk und Dienstleistungsgewerbe	**Zejet dhe shërbimet për qytetarë**
• Handwerker und Dienstleister können ihrer Tätigkeit mit Vorkehrungen zum Schutz vor Infektionen weiterhin nachgehen. • Augenoptikern, Hörgeräteakustikern, orthopädischen Schuhmachern und anderen Handwerkern ist der Verkauf von nicht mit handwerklichen Leistungen verbundenen Waren untersagt; ausgenommen ist notwendiges Zubehör.	• Zejtarët dhe shërbyesit për qytetarë mund t´i kryejnë veprimtaritë e tyre, nëse i marrin masat për mbrojtje nga infekcionet. • Mjeshtërve të syzeve, mjeshtërve të aparateve të dëgjimit, kupucëtarëve ortopedik dhe zejtarëve të tjerë ju është ndaluar shitja e produkteve, që nuk janë të lidhura drejtpërdrejtë me punë dore; përjashtohen pjesët plotësuese të nevojshme.
Bau- und Gartenbaumärkte	**Tregjet e ndërtimtarisë dhe të kopshtarisë**
• Der Betrieb von Bau- und Gartenbaumärkten bleibt zur Versorgung von Gewerbetreibenden und Handwerkern zulässig. • Anderen Personen darf der Zutritt nur gestattet werden, wenn zum Schutz vor Infektionen geeignete Vorkehrungen getroffen sind (insbesondere Maßnahmen zur Sicherstellung von Mindestabständen und Schutzvorrichtungen für das Kassenpersonal), • Unter den o.g. Voraussetzungen dürfen auch Floristen ihren Betrieb fortsetzen.	• Veprimtaria e tregjeve të ndërtimtarisë dhe të kopshtarisë për të shërbyer zejtarët dhe ndërmarrjet është e lejuar. • Personave tjerë mund t´u lejohet hyrja, vetëm nëse mirren masat tjera për mbrojtjen nga infekcionet (veçanërisht masat për sigurimin e distancës dhe masave tjera mbrojtëse për personelin në kacë). • Nën këto kushte guxojnë të punojnë edhe kopshtarët.
Arztpraxen	**Qendrat mjekësore**
• Arztpraxen und Zahnarztpraxen bleiben geöffnet. Es wird angeraten, alle Untersuchungen, die nicht zeitkritisch sind, zu verschieben. • Therapeutische Berufsausübungen, insbesondere von Physio- und Ergotherapeuten, bleiben gestattet, soweit die medizinische Notwendigkeit der Behandlung durch	• Qendrat mjekësore dhe dentiste janë të hapura. Rekomandohet, që të gjitha kontrollat të shtyhen, që nuk janë kritike. • Ushtrimet profesionale terapike, veçanërisht fizioterapitë dhe ergoterapitë, janë të lejuara, nëse është dëshmuar nevoja e terapisë përmes një

ärztliches Attest nachgewiesen wird und strenge Schutzmaßnahmen vor Infektionen getroffen werden. **Krankenhäuser und Pflegeheime** • Besuche sind grundsätzlich untersagt, wenn sie nicht der medizinischen oder pflegerischen Versorgung dienen oder aus Rechtsgründen erforderlich sind. • Ausnahmen: unter strengen Schutzmaßnahmen, wenn es medizinisch oder ethisch-sozial geboten ist (z.B. auf Geburts- und Kinderstationen sowie bei Palliativpatienten), **Gastronomie** • Der Betrieb von Restaurants, Gaststätten, Imbissen, Mensen, Kantinen (außer Betriebskantinen) und anderen gastronomischen Einrichtungen ist untersagt. • Die Belieferung mit Speisen und Getränken sowie der Außer-Haus-Verkauf ist zulässig, wenn die zum Schutz vor Infektionen erforderlichen Abstände eingehalten werden. Der Verzehr ist in einem Umkreis von 50 Metern um die gastronomische Einrichtung untersagt. • Nicht öffentlich zugängliche Betriebskantinen dürfen zur Versorgung der Beschäftigten unter strengen Auflagen betrieben werden. **Bibliotheken** • Bibliotheken einschließlich Bibliotheken an Hochschulen haben den Zugang zu ihren Angeboten zu beschränken und nur unter strengen Schutzauflagen zu gestatten. **Versammlungen, Gottesdienste, Beerdigungen** • Veranstaltungen und Versammlungen sind untersagt. • ausgenommen sind Veranstaltungen, die der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung oder der Daseinsfür- und -vorsorge (insbesondere Blutspendetermine) dienen.	vërtetimi mjekësor dhe terapia mund të kryhet nën masat rigoroze të mbrojtjes nga infekcionet. **Spitalet dhe shtëpitë e pleqëve** • Vizitat janë në përgjithësi të ndaluara, nëse ato nuk i shërbejnë përkujdesjes mjekësore ose nuk janë të nevojshme nga arsyet juridike. • Përjashtimet: nën masat rigoroze të mbrojtjes, nëse është e nevojshme në aspektin mjekësor ose etik-social (p.sh. në stacionet e lindjes dhe të fëmijëve si dhe tek pacientët paliativ), **Gastronomi** • Veprimtaritë e restoranteve, rostiçerive (çebaptoreve, fastfood), menzave, kantinave (jo kantinave të fabrikave) dhe institucioneve tjera gastronomike janë të ndaluara. • Shpërndarja e ushqimeve dhe pijeve si dhe shitja jashtë objektit është e lejuar, nëse mbahet distanca për mbrojtjen nga infekcionet. Konsumimi i ushqimit në një rreth prej 50 metrash nga institucioni gastronomik është i ndaluar. • Kantinat e fabrikave, që nuk janë të hapura për publik, por shërbejnë për të punësuarit, mund të veprojnë, nëse i plotësojnë kushtet rigoroze. **Bibliotekat** • Bibliotekat, përfshirë edhe bibliotekat univerziteteve, duhet të kufizojnë hyrjen në to dhe mund të lejojnë hyrjen vetëm nën plotësimin e masave rigoroze. **Tubimet, shërbimet fetare, varrimet** • Aktivitetet dhe tubimet janë të ndaluara. • Përjashtohen aktivitetet,që i shërbejnë ruajtjes së sigurisë dhe rregullit publik dhe përkujdesjes (veçanërisht termineve të dhënies së gjakut).

• Versammlungen auch zur Religionsausübung, also Gottesdienste, unterbleiben. • Beerdigungen sind im engsten Familienkreis und unter strengen Auflagen gestattet. *Bleiben Sie Zuhause. Beachten Sie Hygiene- und Schutzmaßnahmen. Vermeiden Sie unnötige Sozialkontakte.*	• Tubimet edhe në ushtrimet e religjionit, pra shërbimet fetare, janë të ndaluara. • Varrimet janë të lejuara vetëm në rrethin e ngushtë familjar dhe nën masa rigoroze. Rrini në shtëpi. Përmbajuni masave higjenike dhe mbrojtëse. Mënjanoni kontaktet e panevojshme sociale.